

D Signalleuchte

- A** Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.
- CH**

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Leuchte im wetterfesten, robusten Kunststoffgehäuse (IP66) dient als Signal- oder Effektlicht. Fünf Reihen mit je vier langlebigen, superhellen LEDs (7) bieten sechs Leuchtmodi, die sich per Schalter im Innern umschalten lassen. Zusätzlich kann die Blinkgeschwindigkeit eingestellt werden. Die Leuchte wird über 9 – 15 V $\overline{\text{=}}$ versorgt. Zur Notstromversorgung befindet sich ein Batteriehalter für eine 9-V-Blockbatterie im Sockel der Leuchte.

Der Einsatz der Leuchte im Straßenverkehr ist nicht zulässig!

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Die Leuchte entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Schützen Sie die Leuchte vor zu großer Kälte oder Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich -10°C bis +50°C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes oder leicht angefeuchtetes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder aggressive Reinigungsmittel.
- Wird die Leuchte zweckentfremdet, falsch installiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für die Leuchte und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

Soll die Leuchte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

- 1) Die transparente Kappe gegen den Uhrzeigersinn drehen, sodass sie sich vom Sockel abnehmen lässt.
- 2) An der Montagestelle zwei Löcher (71 mm Abstand) für die Befestigung des Sockels und ggf. ein Loch für die Anschlusskabel bohren (die Kabel können auch seitlich aus dem Sockel herausgeführt werden, wenn dieser an der dafür vorgesehenen, dünneren Stelle durchbrochen wird). Den Sockel dort mithilfe der beiliegenden Schrauben über die beiden

Löcher (3) festschrauben. Gegen das Eindringen von Feuchtigkeit sind die Schrauben mit Gummidichtungsringen versehen. Damit diese nicht beschädigt werden, die Schrauben nicht zu fest anziehen.

- 3) Mit den DIP-Schaltern (4) den gewünschten Leuchtmodus wählen (siehe Abb. 2).

Vor dem Ändern des Leuchtmodus immer das Gerät von der Spannungsversorgung trennen!

- 4) An die Anschlusskabel (5) ein Netzgerät mit einer Ausgangsspannung 9 – 15 V $\overline{\text{=}}$ und einer Dauerbelastbarkeit von min. 200 mA anschließen. Dabei auf die richtige Polung achten (rot = +, schwarz = -).

Alternativ kann die Leuchte auch über eine 9-V-Blockbatterie betrieben werden. Diese kann auch bei einem Ausfall des Netzgerätes als Notstromversorgung dienen.

Zum Einsetzen der Batterie die beiden Schrauben (1) entfernen und die Platine anheben. Die Batterie polrichtig (Kennzeichnung \oplus und \ominus) in den Batteriehalter unter der Platine einsetzen und die Platine wieder festschrauben. Damit bei fehlender Spannung an den Anschlusskabeln die Batterie automatisch die Versorgung der Leuchte übernimmt, die Steckbrücke BAT (6) in die Position „ON“ stecken.

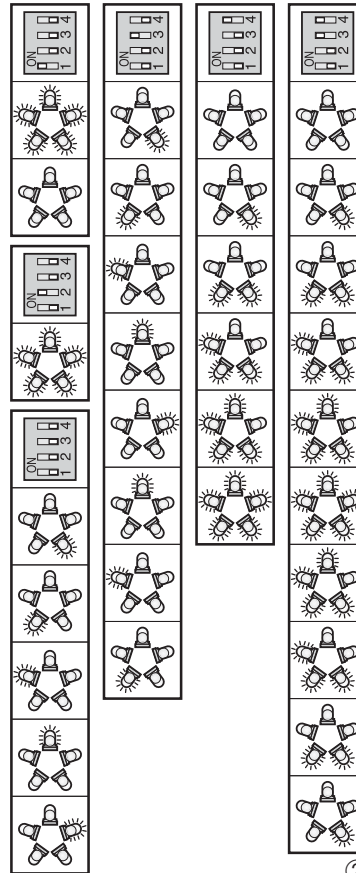
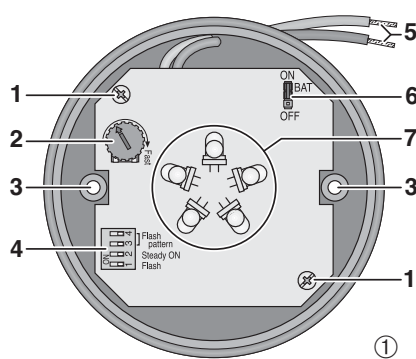
- 5) Wurde einer der Blinkmodi gewählt, die Blinkgeschwindigkeit mithilfe des Reglers (2) einstellen.

- 6) Die Kappe wieder auf den Sockel setzen und so zudrehen, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringen kann.

4 Technische Daten

LED-Bestückung
SL-12L/RT: 20 rote 5-mm-LEDs
.../BL, .../GN,
.../OR, .../WS: 20 weiße 5-mm-LEDs
Blinkfrequenz: 30 – 260/min
Einsatztemperatur: . . . -10°C bis +50°C
Schutzart: IP66
Stromversorgung: . . . 9 – 15 V $\overline{\text{=}}$, 200 mA
oder 9-V-Blockbatterie
Abmessungen: \varnothing 100 mm x 80 mm
Gewicht: 170 g

Änderungen vorbehalten.



GB Signal Light

Please read these operating instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This light in a weatherproof, rugged plastic housing (IP66) is suitable as a signal or effect light. Five rows of four long-life extra bright LEDs (7) each offer six lighting modes to be selected with switches inside the light. In addition, the flash rate is adjustable. The light is supplied with power via 9 – 15 V $\overline{\text{=}}$. For emergency power supply, a battery support for a 9 V battery is provided in the base of the light.

This light does not comply with the road traffic regulations!

2 Important Notes

This light corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- Protect the light against extreme temperatures (admissible ambient temperature range -10°C to +50°C).
- For cleaning only use a soft cloth, dry or slightly wet; never use chemicals or aggressive detergents.
- No guarantee claims for the light and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the light is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or operated, or if it is not repaired in an expert way.

If the light is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

- 1) Turn the transparent cap counter-clockwise to unscrew it from the base.
- 2) At the place of mounting, drill two holes (71 mm distance) to fasten the base and, if necessary, a hole for the connection cables (to lead the cables through the side of the base, pierce the predetermined thin spot on the base). Fasten the base by means of the supplied screws via the two holes (3). To prevent ingress of moisture, the screws are provided with rubber grommets. Fasten the screws carefully to prevent damage to the grommets.
- 3) Select the desired lighting mode (see fig. 2) with the DIP switches (4).

Always disconnect the light from the power supply before you change the lighting mode!

- 4) Connect a power supply unit with an output voltage of 9 – 15 V $\overline{\text{=}}$ and a permanent rating of at least 200 mA to the connection cables (5). Observe the correct polarity (red = +, black = -).

Alternatively, operate the light via a 9 V battery. In case of failure of the power supply unit, it is also suitable as an emergency power supply.

To insert the battery, remove the two screws (1) and lift the PCB. Insert the battery with the correct polarity (markings \oplus and \ominus) into the battery support below the PCB and fasten the PCB again. Set the jumper BAT (6) to the position "ON" so that the battery will automatically supply the light with power when there is no voltage at the connection cables.

- 5) If one of the flash modes has been selected, set the flash rate via the control (2).
- 6) Replace the cap on the base and fasten it to prevent any ingress of moisture.

4 Specifications

LEDs
SL-12L/RT: 20 red LEDs, 5 mm
.../BL, .../GN,
.../OR, .../WS: 20 white LEDs, 5 mm
Flash rate: 30 – 260/minute
Ambient temperature: -10°C to +50°C
Protection: IP66
Power supply: 9 – 15 V $\overline{\text{=}}$, 200 mA
or 9 V battery
Dimensions: \varnothing 100 mm x 80 mm
Weight: 170 g

Subject to technical modification.

F Lampe de signalisation

- B** Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.
- CH**

1 Possibilités d'utilisation


Cette lampe proposée dans un boîtier plastique robuste et étanche (IP66) sert de lampe de signalisation ou d'effet. Cinq rangées avec respectivement quatre LEDs très claires à longue durée de vie (7) proposent six modes d'éclairage sélectionnables en interne par interrupteurs. La vitesse de clignotement est également sélectionnable. La lampe est alimentée par une tension 9 – 15 V_~. Un support de batterie pour une batterie 9 V se trouve dans le socle de la lampe ; cette batterie 9 V peut servir d'alimentation de secours.

L'utilisation de la lampe pour la circulation routière n'est pas admise !

2 Conseils importants d'utilisation

La lampe répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Protégez la lampe de températures extrêmes (plage de température de fonctionnement autorisée : -10 °C bis +50 °C).
- Pour la nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec ou légèrement humidifié et doux, en aucun cas de produits chimiques ou de détergents abrasifs.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si la lampe est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement installée, utilisée ou si elle n'est pas réparée par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque la lampe est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation

- 1) Tournez le capot transparent dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour pouvoir le retirer du socle.
- 2) Sur le lieu de montage, percez deux trous (entraxe 71 mm) pour fixer le socle et si besoin, percez un trou pour les câbles de bran-

ment (pour faire passer les câbles sur le côté du socle, percez l'endroit plus fin prévu à cet effet sur le socle). Vissez le socle avec les deux vis livrées via les deux trous (3). Les vis sont dotées d'anneaux d'étanchéité pour éviter toute pénétration d'humidité. Pour ne pas les endommager, serrez les vis avec précaution.

- 3) Avec les interrupteurs DIP (4), sélectionnez le mode d'éclairage voulu (schéma 2).

Veillez toujours à débrancher la lampe de son alimentation avant de modifier le mode d'éclairage !

- 4) Reliez aux câbles de branchement (5) un bloc secteur avec une tension de sortie de 9 – 15 V_~ et une puissance continue de 200 mA au moins. Veillez à respecter la polarité (rouge = +, noir = -).

A la place, la lampe peut être alimentée via une batterie 9 V. Elle peut également servir d'alimentation de secours en cas de dysfonctionnement du bloc secteur.

Pour insérer la batterie, retirez les deux vis (1) et soulevez la platine. Insérez la batterie en respectant la polarité (repérage ⊕ et ⊖) dans le support de batterie sous la platine puis revissez la platine. Mettez le cavalier BAT (6) sur la position "ON" pour que la batterie alimente automatiquement la lampe en l'absence de tension aux câbles de branchement.

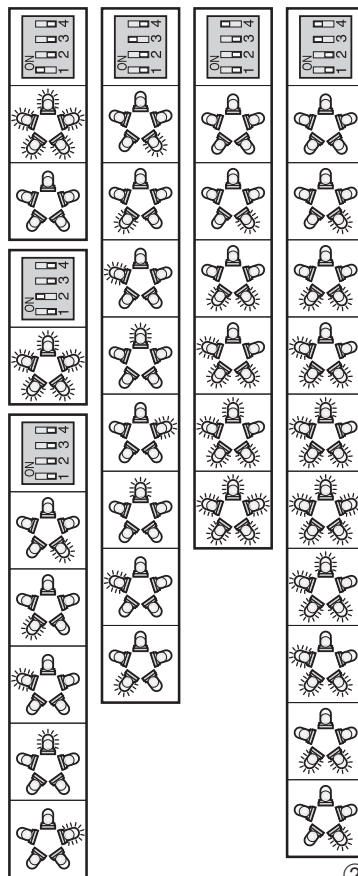
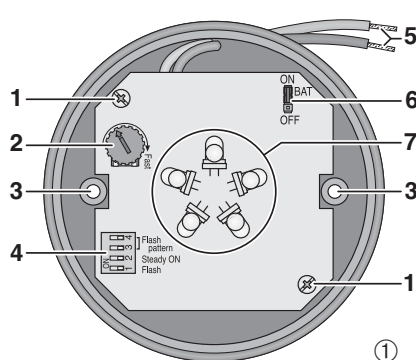
- 5) Lorsqu'un des modes de clignotement a été sélectionné, réglez la vitesse de clignotement avec le réglage (2).
- 6) Remplacez le capot sur le socle et tournez-le pour fermer afin qu'aucune humidité ne puisse pénétrer dans l'appareil.

4 Caractéristiques techniques

LEDs
SL-12L/RT : 20 LEDs rouges, 5 mm
.../BL, .../GN,
.../OR, .../WS : 20 LEDs blanches, 5 mm

Fréquence de clignotement : 30 – 260/min
Température fonc. : -10 °C à +50 °C
Type protection : IP 66
Alimentation : 9 – 15 V_~, 200 mA
ou batterie 9 V
Dimensions : Ø 100 mm × 80 mm
Poids : 170 g

Tout droit de modification réservé.



1 Lampeggiatore a LED

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego


Questo lampeggiatore in un contenitore robusto di plastica, resistente alle intemperie (IP66) serve come lampada segnaletica e per effetti. Cinque linee, ognuna con quattro LED (7) superluminescenti e dalla vita lunga, offrono sei modi di luce che si possono cambiare con un selettore all'interno. In più si può regolare la velocità dei lampi. Il lampeggiatore è alimentato con 9 – 15 V_~. Come alimentazione d'emergenza, nello suo zoccolo si trova un portabatteria con una batteria 9 V.

Il lampeggiatore non è omologato per l'impiego sulla circolazione stradale!

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il lampeggiatore è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Proteggere il lampeggiatore dal freddo o calore eccessivo (temperatura d'esercizio ammessa -10 °C a +50 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno asciutto o leggermente inumidito; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o detersivi aggressivi.
- Nel caso d'uso improprio, d'installazione sbagliata, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del lampeggiatore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il lampeggiatore.

 Se si desidera eliminare il lampeggiatore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

- 1) Girare in senso antiorario la cupola trasparente in modo da poterla togliere dallo zoccolo.
- 2) Sul luogo di montaggio applicare due fori (a distanza di 71 mm) per il fissaggio dello zoccolo, e eventualmente un foro per i cavi di collegamento (i cavi possono uscire anche lateralmente dallo zoccolo se si applica un'apertura al punto sottile previsto all'uopo). Avvitare lo zoccolo tramite i due fori (3) per mezzo delle viti in dotazione. Per evitare che possa entrare dell'umidità, le viti possiedono delle guarnizioni di gomma. Per non danneggiare le guarnizioni, non stringere troppo le viti.

zioni di gomma. Per non danneggiare le guarnizioni, non stringere troppo le viti.

- 3) Con i dip-switch (4) scegliere il modo di luce desiderato (Fig. 2).

Prima di modificare il modo di luce, staccare l'apparecchio sempre dall'alimentazione!

- 4) Collegare un alimentatore con tensione d'uscita 9 – 15 V_~ e con potenza permanente di 200 mA min. con i cavi di collegamento (5), rispettando la corretta polarità (rosso = +, nero = -).

In alternativa, il lampeggiatore può funzionare anche con una batteria transistor di 9 V che può servire anche come alimentazione d'emergenza in caso di mancanza dell'alimentatore.

Per inserire la batteria svitare le due viti (1) e sollevare la scheda. Inserire la batteria con la corretta polarità (indicazione ⊕ und ⊖) nel porta batteria posto sotto la scheda e riavvitare la scheda. Per fare in modo che con tensione mancante ai cavi d'alimentazione, la batteria provveda automaticamente all'alimentazione del lampeggiatore, portare il jumper BAT (6) in posizione "ON".

- 5) Se è stato scelto uno dei modi di lampeggio, impostare la velocità dei lampi per mezzo del regolatore (2).

- 6) Rimettere la cupola sullo zoccolo e girarla in modo che l'umidità non possa entrare nel contenitore.

4 Dati tecnici

Equipaggiamento con LED
SL-12L/RT: 20 LED rossi di 5 mm
.../BL, .../GN,
.../OR, .../WS: 20 LED bianchi di 5 mm

Frequenza dei lampi: . . . 30 – 260/min
Temperatura d'esercizio: -10 °C a +50 °C
Grado di protezione: . . . IP66
Alimentazione: 9 – 15 V_~, 200 mA
o batteria transistor 9 V
Dimensioni: Ø 100 mm × 80 mm
Peso: 170 g

Con riserva di modifiche tecniche.